

TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN HOÁ HÀ NỘI
KHOA PHÁT HÀNH XUẤT BẢN PHẨM



NGHIÊN CỨU THỊ TRƯỜNG SÁCH VĂN
HỌC DỊCH Ở THỦ ĐÔ HÀ NỘI TRONG HAI
NĂM 2007 – 2008

KHOÁ LUẬN TỐT NGHIỆP

Giảng viên hướng dẫn: *ThS. Trần Phương Ngọc*

Sinh viên thực hiện : *Nguyễn Thanh Tú*

Lớp : *PHXBP 24B*

Niên khoá : *2005 – 2009*

HÀ NỘI, 6 – 2009

MỤC LỤC

| | |
|---|----|
| MỞ ĐẦU | 1 |
| 1. Tính cấp thiết của đề tài..... | 5 |
| 2. Mục đích nghiên cứu | 6 |
| 3. Đối tượng và phạm vi nghiên cứu | 6 |
| 4. Phương pháp nghiên cứu | 6 |
| 5. Bố cục bài nghiên cứu | 6 |
| CHƯƠNG 1: NHẬN THỨC CHUNG VỀ THỊ TRƯỜNG SÁCH VĂN HỌC DỊCH..... | 8 |
| 1.1. Sách văn học dịch và ý nghĩa của nó đối với đời sống xã hội..... | 8 |
| 1.1.1. Khái niệm về sách văn học dịch..... | 8 |
| 1.1.2. Đặc trưng của mặt hàng sách văn học dịch..... | 10 |
| 1.1.3. Ý nghĩa của mặt hàng sách văn học dịch tới thủ đô Hà Nội.... | 11 |
| 1.1.3.1. Thỏa mãn nhu cầu nghiên cứu tìm hiểu thưởng thức các giá trị văn hóa nghệ thuật thế giới của nhân dân Hà Nội | 12 |
| 1.1.3.2. Góp phần phát triển mối quan hệ giao lưu văn hóa giữa các nước với Việt Nam và thúc đẩy sự phát triển nền văn học trong nước | 13 |
| 1.1.3.3. Sách văn học dịch làm phong phú cho thị trường xuất bản phẩm ở Hà Nội..... | 15 |
| 1.1.3.4. Kinh doanh sách văn học dịch mang lại hiệu quả kinh tế cho các doanh nghiệp..... | 16 |
| 1.2. Thị trường sách văn học dịch | 16 |
| 1.2.1. Khái niệm | 16 |
| 1.2.2. Các yếu tố cấu thành thị trường sách văn học dịch..... | 18 |
| 1.2.2.1. Cầu về sách văn học dịch..... | 18 |
| 1.2.2.2. Cung sách văn học dịch | 20 |

| | |
|---|-----------|
| 1. 2. 2. 3. Mặt hàng sách văn học dịch..... | 21 |
| 1. 2. 2. 4. Giá cả của sách văn học dịch..... | 22 |
| 1. 2. 2. 5 Sự cạnh tranh trong kinh doanh sách văn học dịch..... | 23 |
| CHƯƠNG 2: THỰC TRẠNG THỊ TRƯỜNG SÁCH HỌC DỊCH Ở THỦ ĐÔ HÀ NỘI TRONG HAI NĂM 2007 - 2008..... | 26 |
| 2.1. Khái quát tình hình chính trị, kinh tế văn hóa xã hội của thủ đô Hà Nội..... | 26 |
| 2.2. Thực trạng thị trường sách văn học dịch ở Hà Nội trong hai năm 2007- 2008..... | 31 |
| 2.2.1. Mặt hàng sách văn học dịch..... | 31 |
| 2.2.2. Các thành phần tham gia cung cấp sách văn học dịch..... | 39 |
| 2.2.2.1 Các nhà xuất bản và các công ty Phát hành sách..... | 39 |
| 2.2.2.2 Lực lượng tư nhân..... | 47 |
| 2.2.3 Cầu về mặt hàng sách văn học dịch..... | 51 |
| 2.2.3.1. Theo đối tượng sử dụng..... | 52 |
| 2.2.3.2. Theo thể loại..... | 53 |
| 2.2.4. Giá cả của mặt hàng sách văn học dịch..... | 56 |
| 2.2.5 Sự cạnh tranh của các lực lượng kinh doanh sách dịch trên thị trường..... | 58 |
| 2.3 Nhận xét chung về thị trường sách văn học dịch trên địa bàn Hà Nội trong hai năm 2007 - 2008..... | 61 |
| 2.3.1 Ưu điểm..... | 61 |
| 2.3.2 Hạn chế..... | 63 |
| 2.3.3 Nguyên nhân..... | 70 |
| CHƯƠNG 3: CÁC GIẢI PHÁP NHẪM PHÁT TRIỂN THỊ TRƯỜNG SÁCH VĂN HỌC DỊCH TRÊN ĐỊA BÀN HÀ NỘI HIỆN NAY..... | 72 |
| 3.1 Định hướng của Đảng và Nhà nước về giao lưu văn hoá trong thời kỳ hội nhập..... | 72 |
| 3.2 Xu hướng phát triển của ngành..... | 74 |

| | |
|--|-----------|
| 3.3 Một số giải pháp nhằm đẩy mạnh sự phát triển của thị trường sách văn học dịch trên địa bàn Hà Nội hiện nay..... | 76 |
| 3.3.1 Đối với các đơn vị sản xuất kinh doanh sách văn học dịch. | 76 |
| 3.3.1.1 Nâng cao vai trò của giám đốc, tổng biên tập các nhà xuất bản và các nhà kinh doanh sách văn học dịch. | 76 |
| 3.3.1.2 Đổi mới năng động trong khâu lựa chọn đề tài khai thác bản thảo..... | 77 |
| 3.3.1.3 Nâng cao trình độ chuyên môn nghiệp vụ của đội ngũ dịch giả, biên tập..... | 78 |
| 3.3.1.4 Có sự phối hợp chặt chẽ giữa các nhà xuất bản và doanh nghiệp phát hành. | 79 |
| 3.3.1.5 Nâng cao khả năng cạnh tranh của các doanh nghiệp | 79 |
| 3.3.2. Đối với Nhà nước. | 80 |
| 3.3.2.1. Cần tiếp tục hoàn thiện hệ thống văn bản pháp luật..... | 80 |
| 3.3.2.2 Tăng cường công tác quản lí của các cơ quan quản lí ngành. | 81 |
| 3.3.2.3 Cần tuyên truyền, giáo dục thường xuyên tới các nhà sản xuất, kinh doanh sách văn học dịch. | 82 |
| 3.3.2.4 Tuyên truyền giáo dục định hướng cho độc giả | 83 |
| 3.3.2.5 Nâng cao trình độ, năng lực và trách nhiệm của đội ngũ cán bộ làm quản lí..... | 83 |
| 3.3.2.6 Tăng cường thẩm định sách lưu chiểu..... | 83 |
| 3.3.2.7 Cần hỗ trợ cho các đơn vị kinh doanh sách văn học dịch để đẩy mạnh hoạt động mua bản quyền | 84 |
| KẾT LUẬN | 85 |
| DANH MỤC TÀI LIỆU THAM KHẢO | 87 |

MỞ ĐẦU

1. Tính cấp thiết của đề tài

Ngày nay theo xu hướng quốc tế hoá và toàn cầu hoá, Việt Nam đã và đang hoà hoà nhịp vào nền kinh tế thế giới. Nền kinh tế có những bước tăng trưởng rõ rệt, hoà cùng với sự chuyển mình về kinh tế thì nhu cầu của con người cũng nâng cao hơn. Nó không chỉ thể hiện nhu cầu vật chất giản đơn mà con người còn vươn tới những giá trị văn hoá tinh thần và hướng tới giá trị cao đẹp, giá trị chân - thiện - mỹ.

Mong muốn của con người không chỉ tìm về với cội nguồn bản sắc dân tộc mà còn khao khát vươn tới những nền văn hoá khác để giao lưu học hỏi tìm hiểu phong tục tập quán về đất nước của nhau. Đó là một nhu cầu rất dễ hiểu trong bối cảnh giao lưu hợp tác hội nhập quốc tế. Một trong những hình thức thoả mãn nhu cầu đó phải đề cập đến là văn hoá đọc, nhất là thông qua đọc sách văn học dịch. Tất cả các giá trị văn học nghệ thuật của các nước trên thế giới được phản ánh chân thực sinh động, lưu giữ trong tác phẩm văn học dịch. Qua sách văn học dịch, người ta tìm hiểu thế giới xung quanh, về con người với nhiều phương diện, nhiều góc độ khác nhau. Chính vì thế mà sách văn học dịch có sức hấp dẫn mạnh mẽ khiến cho bạn đọc yêu thích. Để đáp ứng nhu cầu đó các doanh nghiệp tổ chức kinh doanh xuất bản phẩm đã tiến hành khai thác nhiều thể loại văn học dịch từ nhiều nguồn gốc khác nhau. Vì vậy trong những năm gần đây thị trường sách văn học dịch ngày trở nên phong phú đa dạng hơn, với nhiều đầu sách của nhiều tác giả trong và ngoài nước được xuất bản và tung ra thị trường.

Hà Nội là một trung tâm văn hóa xã hội, kinh tế lớn của cả nước thị trường sách văn học dịch lại càng phát triển sôi động sự phát triển này một

mặt thỏa mãn nhu cầu hưởng thụ các giá trị văn hóa của công chúng, nhưng chính sự phát triển nhanh chóng sôi động của thị trường sách văn học dịch cũng làm nảy sinh nhiều vấn đề phức tạp gây lúng độn thị trường các vấn đề bản quyền, in lậu sách cũng như gây khó khăn cho sự quản lý nhà nước. Chính lý do đó, em chọn đề tài “ **Nghiên cứu thị trường sách văn học dịch ở thủ đô Hà Nội trong hai năm 2007 - 2008**” làm bài khóa luận tốt nghiệp.

2. Mục đích nghiên cứu

Hệ thống hóa lý luận về thị trường sách văn học dịch. Thông qua thu thập thông tin, số liệu, nghiên cứu thực trạng về thị trường sách văn học dịch ở Hà Nội và công tác quản lý thị trường sách văn học dịch. Đề xuất những giải pháp để phát triển thị trường sách văn học dịch theo định hướng.

3. Đối tượng và phạm vi nghiên cứu

Đề tài tập trung nghiên cứu thị trường sách văn học dịch ở thủ đô Hà Nội trong hai năm 2007 - 2008. Trong đó tập trung khảo sát tại một số nhà xuất bản doanh nghiệp như: Nhà xuất bản Văn học, Nhà xuất bản hội Nhà văn, Nhà xuất bản Kim Đồng, Công ty cổ phần Văn hoá và Truyền thông Nhã Nam, Công ty cổ phần sách Bách Việt...

4. Phương pháp nghiên cứu

Trong quá trình thực hiện đề tài em sử dụng một số phương pháp như sau:

- Phương pháp thống kê
- Phương pháp phân tích
- Phương pháp tổng hợp
- Phương pháp điều tra xã hội học

5. Bố cục bài nghiên cứu

Ngoài phần mở đầu và kết luận bài khóa luận được chia làm 3 chương:

Chương 1: Nhận thức chung về thị trường sách văn học dịch

Chương 2: Thực trạng thị trường sách văn học dịch ở thủ đô Hà Nội trong 2 năm 2007 - 2008

Chương 3: Các giải pháp nhằm phát triển thị trường sách văn học dịch trong thời gian tới.

Để hoàn thành đề tài khoá luận tốt nghiệp này, em xin chân thành cảm ơn Ban chủ nhiệm khoa, các thầy cô giáo khoa Phát hành xuất bản phẩm - Trường Đại học Văn hoá Hà Nội, các đơn vị kinh doanh xuất bản phẩm trên thị trường Hà Nội đã giúp đỡ, cung cấp số liệu cho em. Đồng thời qua đây em xin chân thành cảm ơn cô giáo Trần Phương Ngọc đã tận tình hướng dẫn em trong quá trình hoàn thành khoá luận này.

DANH MỤC TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. Giáo trình: “Đại cương kinh doanh xuất bản phẩm” PGS. TS Phạm Thị Thanh Tâm, Trường Đại học Văn hoá Hà Nội, 1998.
2. Luật xuất bản 2004, Nhà xuất bản Chính trị Quốc Gia, Hà Nội 2004.
3. Hội xuất bản Việt Nam, Tạp chí sách và đời sống các số năm 2006, 2007, 2008.
4. Tạp chí xuất bản các số năm 2006, 2007, 2008.
5. Bài giảng môn: “Mặt hàng sách văn học nghệ thuật - thiếu nhi” Th.S Nguyễn Văn Minh, Khoa PHXBP - Trường Đại học Văn hoá Hà Nội.
6. Bài giảng môn: “Kinh tế thị trường” Th.S Phạm Văn Phê, Khoa PHXBP - Trường Đại học Văn hoá Hà Nội.
7. Bài giảng môn: “Nghiên cứu nhu cầu” Th.S Đặng Thị Toan - Trường Đại học Văn hoá Hà Nội.
8. Nghị quyết Trung ương V khoá VIII.
9. Văn kiện Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ X – NXB Chính trị Quốc Gia, 2006.
10. Trang Web: “Cục bản quyền tác giả”: www.cov.org.vn/VietNam
11. Trang Web Nhà xuất bản Kim Đồng: www.nxbkimdong.com.vn
Trang Web của Bộ Văn hoá Thể thao và Du lịch: www.cinet.gov.vn